



**EL SISTEMA DE TRANSITIVIDAD DE LA LINGÜÍSTICA  
SISTÉMICO-FUNCIONAL EN EL ANÁLISIS Y LA INTERPRETACIÓN DE TEXTOS EN  
CURSOS DE ILE A NIVEL SUPERIOR**

**THE SYSTEMIC FUNCTIONAL TRANSITIVITY SYSTEM IN THE ANALYSIS AND  
INTERPRETATION OF TEXTS IN EFL COURSES IN HIGHER EDUCATION**

**Laura Hlavacka<sup>1</sup>**

laurah@ffyl.uncu.edu.ar

Facultad de Filosofía y Letras  
Universidad Nacional de Cuyo  
Argentina

**Resumen**

Muchos cursos de Gramática en Programas de Enseñanza de Inglés Lengua Extranjera (ILE) en el nivel superior en Argentina, en el marco de carreras de Profesorado, Traductorado y Licenciatura en inglés, incluyen, entre sus contenidos, una clasificación de los verbos, según el número y la naturaleza de los argumentos que seleccionan, en verbos transitivos, intransitivos, copulativos y subtipos de estos, así como un análisis sintáctico de la cláusula que se deriva de ella. Esta clasificación presenta algunos problemas, como, por ejemplo, etiquetas semánticamente opacas para designar los tipos y subtipos de verbos y los argumentos asociados a ellos, y un análisis asociado que se restringe a la cláusula. Este artículo presenta una argumentación en favor de la enseñanza y el empleo en cursos de Gramática, y aquellos que se articulan con estos, del modelo de procesos (= verbos) y participantes y circunstancias asociados conocido como modelo de Transitividad, desarrollado en el marco de la Lingüística Sistémico-Funcional (LSF). Entre las ventajas de este modelo se encuentran las etiquetas semánticas para los procesos y las figuras asociadas, las cuales permiten no solo acceder al significado de estos, sino también establecer patrones que develan los significados de orden superior en el texto, el propósito social de este, su estructura y su orientación ideológica. El sistema de Transitividad puede relacionarse con otros sistemas de la lengua propuestos por la LSF y contribuir a un análisis y una interpretación de textos que informe el desarrollo de competencias de comprensión y producción crítica.

**Palabras-clave:** Modelo de Transitividad - Lingüística sistémico-funcional - Ventajas - Interpretación y análisis de textos.

## **Abstract**

Many Grammar courses in English as a Foreign Language (EFL) Teaching in Higher Education in Argentina, in Teaching, Translation and Language Research courses of studies, include, among their contents, a classification of verbs according to the number and type of arguments they select, and a syntactic analysis of clauses based on it. This classification presents some problems as, for example, labels for the verbs and the arguments that are opaque to meaning, and a syntactic analysis, based on this classification, that is too tied to the clause. This paper argues for the teaching and use, in Grammar courses and other courses articulated with them in the said Programs, of the Transitivity model of processes (= verbs) and participants and circumstances associated with them, as developed within Systemic Functional Linguistics (SFL). Among the advantages of this model there are the semantic labels used to name the verbs and the participants and circumstances, which give access to the meaning they make and to the patterns they form at the level of the whole text. These patterns can help unveil, among other aspects, higher-order meanings, the social purpose of the text, its structure and its ideological orientation. The Transitivity model can also be profitably related to other systems of the language put forth by SFL that provide valuable insights into texts and can form the basis of text-analysis and interpretation that informs the development of comprehension and production skills.

**Key-words:** Transitivity as a model of the verb - Systemic Functional Linguistics - Advantages - Text interpretation and analysis.

**Recepción:** 17-12-2022

**Aceptación:** 21-06-2023

## INTRODUCCIÓN

En Programas de Enseñanza de Inglés, en el marco de carreras de Profesorado, Licenciatura y Traductorado a Nivel Superior en Argentina, muchos cursos de Gramática del Inglés incluyen en sus contenidos un modelo de verbos, de larga tradición en la enseñanza de lenguas en general, que clasifica los verbos, en función del número y del tipo de constituyentes (objetos o complementos) que estos seleccionan, en un sistema definido de tipos y subtipos. Estos tipos y subtipos se conocen como verbos intransitivos *-intransitive verbs-*; verbos transitivos *-transitive verbs-* (monotransitivos *-monotransitive verbs-*, ditransitivos *-ditransitive verbs-*, y transitivos complejos *-complex transitive verbs-*); y verbos copulativos *-copulative or linking verbs-*, expresados por los verbos *be, seem, appear*, etc. o por verbos de significado y estructura comparables (*become, remain, stay, turn*), los cuales pueden ser estativos *-stative-* o resultativos *-resultative-*, según se codifiquen mediante el verbo *be* o mediante verbos que expresen un ‘devenir’ o ‘llegar a ser’. En este último tipo se advierte una orientación semántica en la subclasificación, que no es consistente en todo el modelo como este se ha plasmado en la enseñanza a Nivel Superior. En la Tabla 1 se muestran la mayor parte de las estructuras sintácticas de la cláusula que derivan de esta clasificación, las cuales han sido ligeramente simplificadas en este trabajo, procurando no distorsionar las fortalezas y debilidades del modelo.<sup>2</sup>

Este modelo tiene varios aspectos positivos. Entre estos se encuentra la comprensión, de larga data y compartida por distintos enfoques teórico-descriptivos, de que los verbos son nucleares en la cláusula y, por lo tanto, determinan la estructura de esta, más específicamente, en este caso, el número y el tipo de constituyentes (complementos y objetos, argumentos o valencias, según distintos enfoques). La cláusula, así, no es un mero encadenamiento de unidades léxicas funcionales y de contenido de las cuales el verbo es solo una, sino un todo articulado, estructurado en torno a este. La clasificación, además, sugiere el carácter paradigmático o sistémico de la lengua, ya que presupone un sistema de opciones, si bien este no es un aspecto en el que generalmente se haga hincapié al emplear este modelo.

Esta clasificación presenta, sin embargo, ciertas limitaciones desde una perspectiva semántica y discursiva. Desde un punto de vista semántico, las etiquetas que designan los distintos tipos y subtipos de verbos y constituyentes asociados a estos son opacas, es decir, no revelan el significado de los verbos y constituyentes asociados y, en consecuencia, el significado de la cláusula.<sup>3</sup> Aún en el caso de los verbos copulativos, las etiquetas que identifican los subtipos no son suficientes para captar la variedad de significados que hacen estos verbos y que, se espera, se pongan de manifiesto al abordar los procesos copulativos, o relacionales como los llamaremos, desde la perspectiva del modelo de Transitividad de la Lingüística Sistémico Funcional en la sección 1 de este

artículo. Desde el punto de vista discursivo, el análisis se enfoca en cláusulas aisladas y no existe conexión con el texto, es decir, no hay intento de usar esta estructura como interfaz entre la gramática y el discurso e identificar patrones en el texto según la selección verbal.

La opacidad semántica de las etiquetas se puede apreciar en los ejemplos que se incluyen en la Tabla 1 más abajo, cuando advertimos que estas no captan suficientemente la variedad de significados que convergen en los distintos tipos y subtipos de verbos. En efecto, se advierte, por ejemplo, que el tipo monotransitivo abarca una serie de significados que varían desde los verbos de acción creativa (*make a cake*) o transformativa (*fell a tree*) a los procesos de percibir (*see a bird*) o de deseo (*want a friend*). De igual manera, a pesar de una orientación algo más semántica en su subclasificación, los procesos copulativos abarcan usos de *be* atributivos (*be meticulous*) y usos de *be* identificatorios (*be the head of the research team*), una distinción que, como veremos más adelante, tiene marcas muy claras, como la capacidad de reversibilidad de los constituyentes Sujeto y Predicativo Subjetivo en el caso del segundo uso de *be* y su ausencia en el primero:

**Tabla 1**

*Modelo tradicional de verbos según número y naturaleza de constituyentes asociados*

Tipos y subtipos de verbos	Estructuras asociadas
<b>Intransitivo</b>	S + V <i>He ran. He leaned against the wall. The water boiled.</i>
<b>Transitivo: monotransitivo</b>	S + V + Od <i>He made a cake. He felled a tree. He used my pencil. He saw a bird. He wanted a friend.</i>
<b>Transitivo: ditransitivo</b>	S + V + Od + Oi <i>He gave his brother some money. He gave some money to his brother. He bought his brother a car.</i>
<b>Transitivo: transitivo complejo</b>	S + V + Od + Po <i>They considered him strong. They appointed him king.</i>
<b>Copulativo (verbos de estado)</b>	S + V + Ps <i>She is/ seemed hard-working and meticulous. She is a (renowned) scientist. She is the head of the research team.</i>
<b>Copulativo (verbos de resultado)</b>	S + V + Ps <i>She went mad. She grew tired. She became a nurse/ the head of the state.</i>

La dificultad que tiene este modelo para trascender la cláusula al analizar textos se puede demostrar si intentamos establecer patrones de selecciones verbales y configuraciones asociadas, y extraer, a partir de ellos, significados en el texto o discurso. Con este propósito vamos a usar un pasaje del discurso inaugural del Presidente Obama en 2009, en el que se ha segmentado el texto en cláusulas (//) y oraciones (///), y se han identificado los verbos en negrita en cada una de estas: dominantes y dependientes, y, entre las dependientes, finitas o no-finitas<sup>4</sup>:

The state of our economy **calls for** action, bold and swift. ||| And we will **act**, || not only **to create** new jobs, || but **to lay** a new foundation for growth. ||| We **will build** the roads and bridges, the electric grids and digital lines [[that feed our commerce and bind us together]]. ||| We'll **restore** science to its rightful place, || and **wield** technology's wonders || **to raise** health care's quality || and **lower** its cost. ||| We **will harness** the sun and the winds and the soil || **to fuel** our cars || and **run** our factories. ||| And we **will transform** our schools and colleges and universities || **to meet** the demands of a new age. ||| All this we **can do**. ||| All this we **will do**. |||

Now, some **question** the scale of our ambitions || and **suggest** that our system cannot tolerate too many big plans. ||| Their memories **are** short, || for they **have forgotten** what this country has already done, .... ||| The cynics **fail to understand** that the ground has shifted beneath them, ... ||| (Obama, 2009)

Si analizamos el texto en su conjunto, dejando de lado el verbo de la primera cláusula, surgen los siguientes patrones de selecciones de verbos:

- 1- SV            *And we will act,*
- 2-SVod        *not only to create new jobs,*
- 3-SVod        *but to lay a new foundation for growth.*
- 4-SVod        *We will build the roads and bridges, the electric grids and digital lines*  
*[[that feed our commerce and bind us together]].*
- 5-SVod        *We'll restore science to its rightful place,*
- 6-SVod        *and wield technology's wonders*
- 7-SVod        *to raise health care's quality*
- 8-SVod        *and lower its cost.*
- 9-SVod        *We will harness the sun and the winds and the soil*
- 10-SVod       *to fuel our cars*
- 11-SVod       *and run our factories.*
- 12-SVod       *And we will transform our schools and colleges and universities*

- 13-SVOD      *to meet the demands of a new age.*
- 14-SVOD      *All this we can do.*
- 15-SVOD      *All this we will do.*
- 16-SVOD      *Now, some question the scale of our ambitions*
- 17-SVOD      *and suggest<sup>5</sup> that our system cannot tolerate too many big plans.*
- 18-SVPs      Their memories are short,
- 19-SVOD      for they have forgotten what this country has already done, ...
- 20-SVOD      The cynics fail to understand that the ground has shifted beneath them,...

Si observamos el patrón de estructuras sintácticas que emerge, advertimos que hay una prevalencia de la estructura sintáctica SVOD, con algunas escasas excepciones, como la estructura SV en la primera cláusula o SVPs en una de las últimas tres. Si bien nuestra intuición de hablantes de la lengua, nativos o no-nativos, nos indica que hay una sección del texto donde este patrón se asocia a acciones de la administración Obama, o de los estadounidenses bajo esta administración, que van a tener un impacto creador o transformador en la infraestructura, la ciencia, la tecnología, la educación, entre otros aspectos (estructuras 2- a 12-), la opacidad semántica de las etiquetas que designan los verbos y sus constituyentes asociados en el análisis sintáctico no nos permiten acceder a estos significados y distinguir estas estructuras suficientemente de aquellas que son analizadas de la misma manera, pero hacen significados de 'decir' (*suggest*, 17-) o de 'cognición' (*have forgotten*, *failed to understand*, 19- y 20-). Así, el modelo de verbos empleado en la enseñanza de la Gramática en cursos tradicionales favorece el análisis cláusula por cláusula, de carácter más bien formal, sin acceso al significado, y, en consecuencia, a cambios de significado en el texto. Esto determina que no sea posible identificar significados de orden superior, en otras palabras, la doble articulación de significados que existe en todo texto según Hasan (1985) -articulación a nivel de la cláusula y articulación a nivel del texto-, la segunda, en este caso, a partir de patrones o desviaciones de patrones de configuraciones asociadas al verbo que emergen a medida que el texto se despliega. Como hemos visto, uno podría establecer patrones en el texto, pero la opacidad semántica de las etiquetas impide asignarles significados. Además, este tipo de práctica simplemente no se promueve dentro de este enfoque.

En suma, el enfoque tradicional de verbos no promueve ni facilita el análisis de textos en términos de significados ni función. Esto constituye un problema si consideramos, como señalan los lingüistas sistémico-funcionales, que usamos la lengua para hacer, intercambiar y negociar significados y así cumplir funciones sociales valoradas en nuestra comunidad de discurso. Desde esta perspectiva, este tipo de análisis no hace

una contribución significativa a nuestra comprensión del uso de la lengua ni a nuestro uso de la lengua<sup>6</sup>.

Es por eso que en el resto de este artículo procuraremos presentar argumentos en favor de un modelo alternativo del verbo, que permite acceder al significado de las cláusulas a través de etiquetas semánticas y que trasciende la cláusula estableciendo patrones en el texto que develan los significados a nivel textual, el propósito del texto y la estructura de este a partir de continuidades y cambios en los patrones de verbos o procesos. Este es el modelo de elección en cursos superiores de Gramática Inglesa en un Programa de Profesorado, Licenciatura y Traductorado de Inglés a Nivel Universitario, en los que se ha puesto a prueba.

Sin embargo, es importante señalar que no es objetivo del presente artículo presentar datos empíricos que demuestren la eficacia de este modelo en la formación de estudiantes en ILE a nivel superior (lo cual podría encararse como tarea de investigación), sino presentar las bases para trabajar con un modelo de este tipo y un procedimiento a seguir, en la convicción de que el enfoque confiere sentido al trabajo que se hace en cursos de gramática con verbos por su posible aplicación al análisis y la interpretación críticos de textos y del discurso. Es, en definitiva, este tipo de análisis y de interpretación que se encuentra en la base del desarrollo de competencias de las macrohabilidades de comprensión y de producción de textos.

A continuación, se presenta el modelo de Transitividad propuesto por la Lingüística Sistémico-Funcional (LSF) como modelo alternativo al tradicional, para luego abordar la interfaz Gramática-Discurso que este favorece en la sección siguiente, que constituye la parte central de este artículo, y considerar beneficios adicionales en la tercera sección, antes de derivar algunas conclusiones y proponer líneas futuras de trabajo.

## **1. El modelo de Transitividad de la LSF**

La Lingüística Sistémico-Funcional (LSF) ofrece un modelo de verbos (procesos) de base semántica, en el cual las etiquetas para designar los distintos tipos y subtipos y constituyentes asociados a estos en la cláusula brindan acceso al significado que la cláusula codifica y propician la identificación de patrones de instanciación y distribución de procesos en el texto. Estos patrones permiten develar los significados que se hacen en el texto, así como su propósito social y, como veremos más adelante, su estructura y orientación ideológica. La descripción del modelo de Transitividad que se hace en esta sección representa una síntesis de una serie de descripciones presentadas en Introducciones o compendios de la teoría que se detallan a continuación, elaborada al interior de una cátedra de Gramática a Nivel Superior y destinada a estudiantes de Profesorado, Licenciatura y Traductorado de Inglés. Las obras en las que se basa

esta síntesis son: Dreyfus et al. (2016), Eggins (2004), Halliday y Matthiessen (2014), Martin et al. (2010), Matthiessen (1995) y Thompson (2013). Hay una serie de estudios posteriores (Arús et al. 2018; Matthiessen, 2014; Matthiessen y Kashyap, 2014 y 2017) que subcategorizan ciertos tipos de procesos y, en algunos casos, de circunstancias. No es posible en este estudio incursionar en estos desarrollos por limitaciones de tiempo y espacio. Las traducciones de los términos al español se basan, en general, en Quiroz (2017).

El sistema que se ocupa de la categorización de los verbos en el marco de la LSF es el sistema de Transitividad, el cual se relaciona con la metafunción ideativa de la lengua, más específicamente con la metafunción experiencial, es decir, con una de las tres funciones generales de la lengua que evolucionó para representar la experiencia del mundo externo al hablante, así como de su mundo interno. Este sistema se compone de dos subsistemas: Transitividad nuclear, que organiza las opciones de tipos de procesos y de participantes asociados a cada uno de ellos, así como las opciones de subtipos de procesos con mayor grado de especificidad; y Transitividad periférica, que sistematiza las circunstancias que se asocian a los distintos tipos de procesos, las cuales no representan significados centrales, sino opcionales, aunque frecuentes en la cláusula. Este artículo se concentra en la Transitividad nuclear por razones de espacio, aunque se hace referencia en él a las circunstancias ocasionalmente.

Los seis tipos básicos de procesos que la mayoría de los lingüistas sistémico-funcionales reconocen son: los procesos materiales, los mentales y los relacionales, que constituyen los tres tipos centrales y de mayor frecuencia en la lengua en general; y los procesos verbales o 'de decir', los existenciales y los de comportamiento (= *behavioral*), que constituyen tres tipos secundarios. Estos últimos son un tipo de transición entre los materiales, por un lado, y los mentales y verbales, por el otro, y no son identificados por todos los lingüistas que adhieren a la teoría o no de la misma manera. Los seis tipos básicos se distinguen entre sí por los siguientes aspectos:

- significado;
- número y naturaleza de participantes asociados, identificados semánticamente;
- subtipos de procesos, identificados semánticamente;
- rasgos distintivos o reactancias, que constituyen la base de pruebas para distinguir unos de otros de manera precisa y rigurosa<sup>7</sup>.

Los distintos tipos de procesos se presentan en la Tabla 2, con indicación de los cuatro aspectos identificados en los párrafos precedentes. La indicación de la ausencia de una cierta reactancia como prueba tiene sentido si se piensa que estas pruebas se aplican cuando se tiene dudas en el análisis sobre el tipo de proceso.

**Tabla 2**

*Modelo de Transitividad: tipos y subtipos de procesos y participantes asociados*

Tipo de proceso	Significado y participantes asociados	Subtipos y ejemplos	Pruebas
Material	<p>Acciones observables en el mundo exterior del hablante (acaeceres = <i>happenings</i> o <i>haceres</i> = <i>doings</i>).</p> <p>Participantes: Actor (+ Participante completivo/ Meta = Range/ Goal) (+ Beneficiario)</p>	<p>The window <b>broke</b>. (material intransitivo/ medio)<sup>8</sup>.</p> <p>They <b>ran</b> (material intransitivo/ medio).</p> <p>We <b>climbed</b> the tree. (material intransitivo/ medio + Participante completivo).</p> <p>They <b>made</b> a mistake (intransitivo/ medio + Participante completivo)</p> <p>She <b>baked</b> a cake (transitivo/ efectivo, creativo + Meta).</p> <p>He <b>broke</b> the window (transitivo/ efectivo transformativo + Meta).</p> <p>They <b>gave/ brought</b> me a book (transitivo/ efectivo transformativo + Beneficiario + Meta)</p>	<p>Sustitución por <i>do</i> (o <i>happen</i> o <i>do to/ with</i>):</p> <p><i>What happened?</i> <i>The window broke.</i></p> <p><i>What did they do? They ran.</i></p> <p><i>What did he do to the window?</i> <i>He broke it.</i></p> <p><i>What did they do with the book? They gave it to me</i></p> <p>Selección de tiempo presente, aspecto durativo para acciones coincidentes con momento de habla:</p> <p><i>He is running/ climbing the tree/ baking a cake.</i></p> <p>No posee capacidad de proyección:</p> <p>*He climbed that he ...</p>

Tipo de proceso	Significado y participantes asociados	Subtipos y ejemplos	Pruebas
Mental	<p>Procesos no-observables, en el mundo interior del hablante, de percepción, de afecto, de deseo y de cognición.</p> <p>Participantes: + Experimentante = Senser + Fenómeno /</p> <p>Percepción/ + Macrofenómeno</p> <p>Afecto/ + Metafenómeno: hecho;</p> <p>Deseo y cognición/ + Metafenómeno, idea</p> <p>Experimentante dotado de conciencia (generalmente persona o animal)</p>	<p>She <b>saw/ heard</b> the bird (Experimentante + Fenómeno), mental de percepción.</p> <p>She <b>saw/ heard</b> [[the bird sing/ singing]] (Experimentante + Macrofenómeno), mental de percepción.</p> <p>They <b>love</b> music. / Music <b>fascinates</b> them (Experim. + Fenóm.), mental de afecto.</p> <p>They <b>like</b> the fact that they are working fewer hours (Experim. + Metafenóm., fact), mental de afecto.</p> <p>They <b>want/ long for</b> a change (Experim. + Fenóm.), mental de deseo.</p> <p>They <b>want</b>    you to help (Experim. + Metafenóm., idea), mental de deseo.</p> <p>He <b>didn't know</b> the difference. (Experim. + Fenóm.), mental de cognición.</p> <p>They <b>know</b>    that I'm not to blame (Experim. + Metafenóm., idea), mental de cognición.</p>	<p>No hay sustitución por <i>do</i>: * <i>What did she do? She saw/ heard a bird.</i></p> <p>Tiempo presente, aspecto no-durativo cuando coincide con momento de habla: <i>What do you prefer/ know?</i></p> <p>En procesos de afecto, deseo y cognición, capacidad de proyección (= introducen representación en otro plano de la experiencia (hecho o idea)): <i>I like the fact that we won.</i> <i>I understand    why you are sad.</i></p> <p>Bidireccionalidad y gradación<sup>9</sup>, en procesos de afecto: <i>I like music/ Music fascinates me (bidirec.).</i> <i>I like/love/adore her (gradación).</i></p>

Tipo de proceso	Significado y participantes asociados	Subtipos y ejemplos	Pruebas
<b>Relacional</b>	<p>Atribución de clase o cualidad</p> <p>Participantes: Portador (= Carrier) + Atributo</p> <p>Identificación/ Simbolización</p> <p>Participantes: Token (= Símbolo) + Valor</p>	<p>I <b>am</b> an art-dealer (atributivo, intensivo, clasificatorio).</p> <p>I <b>am</b> interested in art (atributivo, intensivo, descriptivo).</p> <p>I <b>have</b> a genuine interest in art (atributivo, posesivo).</p> <p>I <b>am</b> in the art business (atributivo, circunstancial).</p> <p>This <b>is</b> (= represents) the highest peak in the area (identificadorio, intensivo).</p> <p>This <b>is</b> Ned's wife. (identificadorio, posesivo)</p> <p>The day of the meeting <b>is</b> Friday (identificadorio, circunstancial)</p>	<p>Presencia de <i>be</i> o verbos comparables.</p> <p>Atributivo intensivo: sintagma nominal indef. o adjetival como Atributo.</p> <p>Atributivo posesivo: verbo <i>have</i>.</p> <p>Atributivo circunstancial: Circunstancia como Atributo.</p> <p>Identificadorios, sintagmas nominales definidos, y reversibilidad<sup>10</sup> de participantes: <i>This is the highest peak in the area</i>/ <i>The highest peak in the area is this.</i></p>
<b>Verbal</b>	<p>Procesos de decir</p> <p>Enunciador (= Sayer) + Receptor + Verbalización (Verbiage)</p> <p>Enunciador + Receptor + locución directa o indirecta (= quote o report)</p>	<p>He <b>said</b> a speech.</p> <p>"I'm the owner",    he <b>claimed</b>. / He <b>claimed</b>    that he was the owner.</p> <p>"Is there still time?",    he <b>asked</b>. / He <b>asked</b>    if there was still time.</p> <p>"Leave",    he <b>ordered</b> us. / He <b>commanded</b> us    to leave.</p>	<p>Idem procesos mentales<sup>11</sup>, con excepción de bidireccionalidad y gradación.</p> <p>Presencia de Receptor.</p>

Tipo de proceso	Significado y participantes asociados	Subtipos y ejemplos	Pruebas
De comportamiento (= Behavioral)	<p>Procesos fisiológicos.</p> <p>Behaver (= quien se comporta) + Proceso</p> <p>Percepción, afecto o cognición como comportamiento (Contraparte volitiva y/u observable de mentales puros). Behaver + Range</p> <p>Decir como comportamiento (Contraparte de verbales puros). Behaver + Range/ C. of matter</p> <p>Behaver + Target</p> <p>Behaver dotado de conciencia (generalmente persona o animal)</p>	<p>He <b>coughed/ snored/ sneezed</b>.</p> <p>They <b>watched</b> the game. He <b>smiled/ laughed/ hugged</b> me tight. They <b>meditated/reflected</b> upon the matter.</p> <p>They <b>discussed/ debated</b> the problem. They <b>talked/ gossiped</b> about their friends.</p> <p>He <b>criticized/ insulted/ praised</b> me.</p>	<p>Sustitución por el verbo <i>do</i>: <i>What did he do? He snored. He watched the match. He embraced me. He reflected upon it.</i></p> <p>Selección del tiempo presente, aspecto durativo para acciones coincidentes con momento de habla: <i>He is coughing. He is watching the game. He is meditating.</i></p> <p>Sin capacidad de proyección: *He meditated/ discussed that ...</p>
Existencial	<p>Procesos que indican existencia, a veces con un significado adicional</p>	<p><b>There is</b> a problem/ <b>There are</b> problems I cannot solve. (existencial)</p> <p><b>There arose/ emerged/ surfaced</b> a problem among them. (existencial plus)</p> <p>Ghosts <b>exist</b>. (existencial)</p>	<p>“there” inacentuado.</p> <p>No tiene sustitución por <i>do</i>.</p> <p>Presente Simple.</p> <p>Sin capacidad de proyectar.</p>

La clasificación que subyace al sistema de Transitividad puede parecer, en principio, compleja, ya que presenta un número importante de distinciones y subcategorías, pero las etiquetas para designar procesos y participantes son semánticas y, en general, transparentes, salvo en algunos pocos casos, como *Range* (= participante completivo) para designar el participante que completa el significado de un verbo material o de comportamiento, o *Goal* (= meta) para designar el participante afectado por un proceso material transitivo o efectivo. Además, las oposiciones entre tipos y subtipos, aunque crípticas<sup>12</sup>, son oposiciones que establecemos naturalmente al usar la lengua en distintos contextos y que se explotan frecuentemente en avisos publicitarios y slogans, o que están plasmadas en muchos proverbios o dichos que usamos a diario. A manera de ejemplo podemos considerar los siguientes proverbios, seleccionados entre muchos otros, en los que se apela a oposiciones del modelo de Transitividad para hacer significado:

Do as I **say**, not as I **do** (verbal, material).

Don't **talk** the talk if you can't **walk** the walk (verbal, material).

**Seeing** is **believing** (mental percepción, mental cognición).

**Hope** for the best, but **prepare** for the worst (mental de deseo, material).

Lo dicho acerca de la transparencia de las etiquetas semánticas y de la presencia frecuente de estas oposiciones no significa que el análisis de transitividad que se propicia desde el modelo que aquí se considera sea intuitivo o se base en impresiones. Al contrario, este análisis es solo de utilidad si se aplican las pruebas correspondientes de manera rigurosa, así como otras pruebas, como, por ejemplo, la de 'agnación'<sup>13</sup>, sobre las que no es posible extenderse aquí. Sin embargo, el sistema es fácil de incorporar si se trabaja de manera sistemática y frecuente hasta que las distinciones y pruebas cobren sentido para los estudiantes y se vuelvan parte de su conocimiento léxico-gramatical. Nótese que los estudiantes estarían aprendiendo propiedades de la lengua que son de gran importancia, pero que generalmente no constituyen el foco de interés en cursos de Gramática, como las de bidireccionalidad y gradación, que caracterizan a los verbos mentales de afecto, o el significado de simbolización del verbo *be* en ciertos co-textos y la propiedad de reversibilidad que caracteriza la sintaxis asociada al verbo con este sentido. Una manera de que los estudiantes incorporen y lleguen a dominar el modelo es mediante la aplicación del sistema en análisis de textos como el pasaje en la Introducción, por ejemplo. En la próxima sección, analizaremos este pasaje desde la perspectiva de la Transitividad para poder mostrar las ventajas de este modelo frente al modelo tradicional de verbos.

## 2. El modelo de Transitividad de la LSF aplicado al análisis y a la interpretación de textos: interfaz Gramática-Discurso

En esta sección se aplica el modelo de Transitividad de la Lingüística Sistémico-Funcional (LSF), en particular el sistema de Transitividad nuclear, el cual organiza las opciones de procesos y participantes, para analizar el pasaje de texto que se analizó en la Introducción a la luz del modelo tradicional de verbos. Se han agregado al pasaje algunas partes (subrayadas) que fueron suprimidas en el primer análisis para simplificarlo y que tiene sentido incorporar ahora que se adopta una perspectiva semántica. Se analizan los tipos y subtipos de procesos cláusula por cláusula y se presuponen en general los participantes, los cuales pueden ser repuestos a partir de las tablas para no sobrecargar el texto de etiquetas. En esta oportunidad se han analizado los procesos en casi la totalidad de las cláusulas, cuando estos contribuyen significativamente a la representación de participantes centrales en el texto, aunque se ha dejado de lado nuevamente la primera cláusula<sup>14</sup>:

[...]

Now, there are some [[who question the scale of our ambitions | | who suggest that our system cannot tolerate too many big plans]]. | | | Their memories **are** short, | | for they **have forgotten** what this country has already done, .... | | | [[What the cynics fail to understand]] is [[that the ground has shifted beneath them]], ... | | |

- 1- And we will **act** (material intransitivo/ medio),
- 2- not only **to create** new jobs (material transitivo/ efectivo - creativo),
- 3- but **to lay** a new foundation for growth (material transitivo/ efectivo - creativo).
- 4- We **will build** the roads and bridges, the electric grids and digital lines [[that feed our commerce and bind us together]] (material transitivo/ efectivo - creativo).
- 5- We'll **restore** science to its rightful place (material transitivo/ efectivo - transformativo),
- 6- and **wield** technology's wonders (material transitivo/ efectivo - transformativo)
- 7- **to raise** health care's quality (material transitivo/ efectivo - transformativo)
- 8- and **lower** its cost (material transitivo/ efectivo - transformativo).
- 9- We **will harness** the sun and the winds and the soil (material transitivo/ efectivo - transformativo)
- 10- **to fuel** our cars (material transitivo/ efectivo - transformativo)
- 11- and **run** our factories (material transitivo/ efectivo - transformativo).

- 12-And we **will transform** our schools and colleges and universities (material transitivo/ efectivo - transformativo)
- 13-**to meet** the demands of a new age. (material intransitivo medio + participante completo)
- 14-All this we **can do** (material intransitivo medio + participante completo).
- 15-All this we **will do** (material intransitivo medio + participante completo).
- 16-Now, **there are** some [[who question the scale of our ambitions | | who suggest || that our system cannot tolerate too many big plans]]. (existencial)
- 17-[[who **question** the scale of our ambitions]] (verbal de comportamiento + blanco)
- 18-who **suggest** || that our system cannot tolerate too many big plans]]. (verbal + locución indirecta)
- 19-Their memories **are** short (relacional atributivo intensivo)
- 20-for they **have forgotten** || what this country has already done (mental de cognición, polaridad negativa inscrita en forget = not remember).
- 21- [[What the cynics fail to understand]] **is** [[that the ground has shifted beneath them]] (relacional identificatorio intensivo),
- 22-[[What the cynics **fail to understand**]] (mental de cognición, polaridad negativa)
- 23-[[that the ground **has shifted** beneath them]] (material intransitivo / medio).

Una primera mirada a los patrones de transitividad nos permite advertir la variedad de significados ocultos tras una clasificación de verbos más formal, como la de referencia para el análisis en la Introducción. Y se hace evidente que el análisis de transitividad a la luz del modelo sistémico-funcional nos permite establecer patrones de significados a nivel del texto, los cuales revelan cómo los principales participantes están siendo representados en este pasaje. Obama y la administración entrante están representados como actores en procesos materiales, fundamentalmente transitivos efectivos, es decir, como actores en procesos que se extienden a otras entidades e impactan en estas, ya sea dándoles existencia/ creándolas (procesos materiales transitivos/ efectivos creativos, 2-, 3- y 4-) o transformándolas, en este texto, de manera positiva (5-, 6-, 7-, 8-, 9-, 10-, 11-, 12-). Los actores son así representados como ‘hacedores’ –‘creadores’ o ‘transformadores’-, con un alto grado de ‘potencia’ o capacidad para afectar a otras entidades. Las entidades -la infraestructura del país, la ciencia, la educación, las fuerzas naturales que pueden dominarse para producir energía- son los participantes meta, impactados positivamente por la administración. De esta manera, Obama busca afiliar a su audiencia en torno a una representación que habilita un juicio de ‘capacidad’ en cada

una de las acciones asociadas a su administración y de 'tenacidad' en función de todas estas (Martin y White, 2005).

Ahora bien, otro participante representado en este pasaje son los oponentes políticos de Obama, los cuales son introducidos en el texto por medio de un proceso existencial, que cumple con la función presentativa que estos procesos generalmente tienen en el discurso. En efecto, este proceso introduce a los opositores de Obama y su administración para desarrollarlos como motivo a continuación, mediante cláusulas relativas que los especifican en mayor detalle, en función de su rol opositor (16-). Es interesante notar que este otro participante es representado en el resto del pasaje mediante configuraciones de procesos verbales (*question, suggest*) y mentales cognitivos (*forget, fail to understand*), estos últimos con polaridad negativa inscripta o expresada por un verbo léxico negativo en el sintagma verbal complejo que codifica el proceso. Son representados, así, como enunciadores y como experimentantes, pero con procesos cognitivos que indican cierta incapacidad cognitiva, sumados estos a una conducta ética reprobable en su designación como 'cynics'. Lo que han olvidado se refiere a los logros pasados del país y lo que no entienden es el cambio que los ha hecho a un lado. Obama trata en esta parte del pasaje, entonces, de afiliar a la audiencia en torno a un juicio de 'incapacidad intelectual' de los opositores; busca que se desestimen sus críticas.

El pasaje analizado es corto y representa solamente un tipo de texto, a saber, el discurso político, pero se espera que sea suficiente para ilustrar el potencial del modelo de Transitividad para contribuir a develar significados y propósito social a partir de una interfaz entre Gramática y Discurso. Esto es posible cuando la cláusula es abordada desde una perspectiva semántica y cuando se establecen patrones de instanciación y distribución más allá de esta, que permiten hacer visibles los significados y el propósito que se articulan a nivel textual.

### **3. Otras contribuciones del modelo de Transitividad al análisis y la interpretación de textos**

La Lingüística Sistémico-Funcional es un modelo multifuncional de la lengua, que considera que esta ha evolucionado para cumplir tres funciones fundamentales o metafunciones, a saber, la ideativa (experiencial y lógica) o de representación de la experiencia como secuencia de procesos, la interpersonal o de puesta en acto (= *enactment*) y negociación de las relaciones interpersonales entre quienes interactúan a través de un texto, y la textual o de estructuración, que hace posible que se cumplan las otras dos. Así, el modelo de Transitividad, como sistema ideativo (experiencial) de la lengua, puede ponerse en relación con los sistemas que realizan las otras metafunciones en un abordaje holístico del texto. No es posible, por restricciones de espacio, ejemplificar la articulación de los sistemas asociados a las distintas metafunciones en este artículo, pero ya se han

sugerido algunas interrelaciones al comentar sobre los patrones de transitividad en la sección anterior. En efecto, al hablar de cómo, a través de las selecciones en el sistema de Transitividad, la representación de Obama y su administración y la representación de los opositores procuran afiliar a la audiencia en torno a un juicio de capacidad y tenacidad en relación a Obama y su administración, y de incapacidad en relación a los opositores, se estaban estableciendo relaciones entre los patrones experienciales de Transitividad y el tipo de juicio en el sistema interpersonal de Actitud, desarrollado originalmente por Martin y White (2005).

No es posible indagar en estos aspectos en el espacio disponible en este artículo, pero se va a procurar mostrar brevemente, en primer lugar, cómo el sistema de Transitividad y los cambios en los patrones de procesos a lo largo del texto contribuyen a establecer fases o estadios en el desarrollo de este y cómo, por otro lado, ponen de manifiesto el sesgo ideológico de un texto (Thompson, 2008). A continuación, reproducimos un pasaje de un discurso de Obama sobre el cambio climático, de 2013, para considerar estas contribuciones del sistema de Transitividad. En este caso también se ha segmentado el texto en cláusulas y complejos de cláusulas, y se han destacado los procesos en negrita, particularmente en cláusulas dominantes y dependientes:

P 7 The potential impacts **go beyond** rising sea levels. /// Here at home, 2012 **was** the warmest year in our history. /// Midwestern farms **were parched** by the worst drought since the Dust Bowl, // then **drenched** by the wettest spring on record. /// Western wildfires **scorched** an area larger than the state of Maryland. Just last week, a heat wave in Alaska **shot** temperatures into the 90s. /// ...

P 10 So the question now **is** [[whether we will have the courage to act before it's too late]]. /// And [[how we answer]] **will have** a profound impact on the world [[that we leave behind not just to you, but to your children and to your grandchildren]]. /// ...

P 14 Here at Georgetown, I **unveiled** my strategy for a secure energy future. /// And thanks to the ingenuity of our businesses, we're **starting to produce** much more of our own energy. /// We're **building** the first nuclear power plants in more than three decades—in Georgia and South Carolina. /// For the first time in 18 years, America is poised to **produce** more of our own oil [[than we buy from other nations]]. /// And today, we **produce** more natural gas than anybody else. /// So we're **producing** energy. /// And these advances have **grown** our economy, // they've **created** new jobs, // they **can't be shipped** overseas— // and, by the way, they've also **helped drive** our carbon pollution to its lowest levels in nearly 20 years. /// Since 2006, no country on Earth **has reduced** its total carbon pollution by as much as the United States of America. ///

P 15 So it's a good start. /// But the reason [[we're all here in the heat today]] is [[because we **know** // we've got more to do]]. /// ...

P 16 **Understand** // (that) this **is** not just a job for politicians. /// So I'm **going to need** all of you // **to educate** your classmates, your colleagues, your parents, your friends. /// **Tell** them // what's at stake. /// **Speak up** at town halls, church groups, PTA meetings. /// **Push back** on misinformation. /// **Speak up** for the facts. /// **Broaden** the circle of those [[who **are** willing [[**to stand up** for our future]]]]. ///

P 17 **Convince** those in power // **to reduce** our carbon pollution. /// **Push** your own communities // **to adopt** smarter practices. /// **Invest**. /// **Divest**. /// **Remind** folks // (that) **there's** no contradiction between a sound environment and strong economic growth. /// And **remind** everyone [[who represents you at every level of government]] // that [[**sheltering** future generations against the ravages of climate change]] **is** a prerequisite for your vote. /// **Make** yourself **heard** on this issue. /// (Obama, 2013)

En este texto, como en el analizado en secciones precedentes, las selecciones y los patrones de Transitividad contribuyen a exponer los significados que se hacen acerca de los diferentes participantes (las fuerzas o los agentes climáticos; Obama y su administración; los jóvenes estadounidenses en la audiencia y los estadounidenses en general), y a actualizar el propósito social del texto de exhortar a los estadounidenses a apoyar las políticas del gobierno para lo que Obama representa como combatir el cambio climático. Desde el punto de vista de la estructuración del texto, sin embargo, los patrones de transitividad y los cambios en estos sirven también para organizarlo en diferentes fases experienciales y para destacar el comienzo y fin de cada fase. El resto de esta sección se enfoca en las fases que los patrones y cambios en estos crean y destacan, pero es inevitable hacer referencia a los significados en cada fase y dar el paso, quizás, a hablar de la ideología que se pone de manifiesto.

Las fases que se identifican a la luz de los patrones de Transitividad se enumeran a continuación en la secuencia que estas siguen en el pasaje analizado:

- Una primera fase en la que se presentan los efectos del cambio climático, que se distingue por la presencia de procesos materiales transitivos o efectivos transformativos, como *scorch, drench, shoot*, asociados a agentes climáticos como 'Actor' (*droughts, western wildfires, heat-waves*), cuyo impacto se extiende a entidades 'Meta', como *farms, areas of land, temperatures*, y los hace cambiar (párrafo 7).
- Una fase que muestra la administración Obama, en cooperación con empresas innovadoras, comprometida en acciones que crean formas alternativas de energía

(*produce, build*), las que promueven desarrollos (*these advances*) que, a su vez, como participante 'Actor', tienen un impacto positivo en el clima y la economía (*grow*) (párrafo 14).

- Una fase que se relaciona con los ciudadanos estadounidenses en la audiencia y los representa, desde la tipología de procesos, como involucrados también en acciones materiales, algunas transitivas o efectivas otras intransitivas o medias (*push back on misinformation, broaden the circle of those willing to stand up for our future, invest, divest*), pero que, topológicamente<sup>15</sup>, son, en algunos casos, próximas a los procesos verbales, como lo muestran algunos de los elementos en la configuración (*misinformation*) o como sugieren algunas cláusulas dependientes verbales en el cotexto más amplio (*broaden ... by **convincing** them to join the cause*). Los procesos que prevalecen en esta fase, sin embargo, son procesos verbales (*tell, speak up, convince, remind* (2)), muchos de los cuales introducen locuciones en discurso indirecto que refieren a acciones a llevar adelante para solucionar el problema del cambio climático (párrafos 16 y 17).

- Dos fases de transición, en las que esta se efectiviza mediante procesos relacionales identificatorios. Estos sirven para reconocer la pregunta que surge naturalmente después de presentar el cambio climático como problema y la razón por la cual se han reunido el día del discurso, la que, una vez identificada, demanda ciertas acciones por parte de la audiencia (párrafos 10 y 15).

Algo que se hace evidente en este texto con mayor claridad que en el anterior, quizás, es la manera en la que las selecciones de Transitividad, que podemos definir en este punto no solo como las opciones que se instancian en un texto determinado, sino también como aquellas que no se instancian, visibilizan la ideología subyacente a un texto. En este texto en particular se pone de manifiesto una concepción del gobierno como 'Actor' y de los ciudadanos como, fundamentalmente, 'Enunciadores', cuyo papel principal en medio de la crisis climática, desde la perspectiva que se expresa en el discurso de Obama, es el de promover las acciones del gobierno y conseguir, mediante el 'decir', apoyo para estas acciones. No todos aquellos que se ocupan de cuestiones climáticas coincidirían con esta representación del papel de la ciudadanía frente a la crisis climática. Desde esta perspectiva ideológica podría resultar interesante, también, observar, en el texto en su conjunto, hasta qué punto hay participantes humanos, administraciones políticas o empresas a quienes se les asigne el papel de 'Actor' en acciones que impactan negativamente sobre el clima y aspectos asociados a este. En el pasaje seleccionado este tipo de configuraciones no se instancian, quedando así de lado el tema de la responsabilidad de los gobiernos, las empresas y los ciudadanos estadounidenses en el cambio climático, lo que otorga al discurso un sesgo ideológico particular.

## CONCLUSIONES

El modelo de Transitividad descrito y aplicado en este artículo como alternativo al modelo tradicional de clasificación de verbos que se emplea en muchos cursos de Gramática, en el marco de carreras de Profesorado, Licenciatura y Traductorado en ILE a Nivel Superior, presenta una serie de ventajas para la formación de profesionales de la lengua, que hemos tratado de hacer visibles a lo largo de este artículo y que son generalmente destacadas en la literatura sistémico-funcional de manera general (Halliday y Matthiessen, 2014 y Martin y Rose, 2007). Entre estas, se encuentran:

- una interfaz natural entre Gramática y Léxico, dos recursos concebidos por la LSF como dos polos de un continuo que se diferencian a partir de una especificación semántica cada vez mayor de los recursos gramaticales hasta llegar al polo de los recursos léxicos;
- una interfaz natural entre Gramática y texto, que se produce a partir de la cláusula como unidad de análisis y la práctica de establecer patrones de cláusulas según el proceso seleccionado y la configuración asociada a este de participantes y circunstancias, cuando se observa el texto desde una perspectiva experiencial, los cuales permiten develar significados de orden superior, el propósito general del texto, la estructura de este, así como orientaciones o sesgos ideológicos en los textos;
- una transición natural de la representación del mundo interior del hablante o exterior a este a la valoración de las entidades participantes y eventos en el mundo;
- el entendimiento que ofrece de la lengua: lo que revela acerca de su naturaleza y de cómo esta opera, y acerca de cómo abordar los textos para su análisis. Entre otras cosas el modelo nos permite entrever que la lengua es:
  - funcional, es decir, sirve para cumplir ciertas funciones sociales valoradas en contexto;
  - semántica, es decir, un recurso para hacer significados y no mera forma;
  - sistémica, es decir, nos permite hacer significados mediante selección de opciones y, más específicamente, por las opciones que efectivamente tomamos a la luz de las que están disponibles y podríamos haber tomado.

Además, el abordaje ilustrado permite aportar evidencia en favor de la afirmación de Halliday (1964/2022) acerca de cómo el “análisis sistemático de la lengua del texto, por oposición a las afirmaciones *ad hoc*, personales y arbitrariamente selectivas, ofrecidas con frecuencia en apoyo a tesis pre-formuladas” es “lo único que asegura la validez teórica” del análisis de textos o del discurso (p.5).

En este artículo se ha procurado mostrar que el análisis de textos basado en el modelo de Transitividad nos brinda un acceso invaluable al texto que puede informar cualquier

tarea de comprensión lectora y de producción, como interpretación y creación críticas. El poder del modelo puede apreciarse mejor si se cotejan estos beneficios con el análisis presentado en la Introducción a la luz del modelo tradicional de clasificación de verbos.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Arús-Hita, J., Lavid, J. y Zamorano Mansilla, J. (2018). Quoting and reporting across languages: A system-based and text-based typology. *Word*, 64(2), 69-102.
- Biber, D., Johansson, S., Leech, G., Conrad, S. y Finegan, E. (2006). *Grammar of Spoken and Written English*. Longman.
- Dowty, D. (1991). Thematic proto-roles and argument selection. *Language*, 67(3), 547-619.
- Dreyfus, S., Sally, H., Mahboob, A. y Martin, J. (2016). *Genre pedagogy in higher education. The Slate project*. Palgrave/Macmillan.
- Egins, S. (2004). *An Introduction to Systemic Functional Grammar*. Pinter.
- Halliday, M. (1964/2002). The Linguistic study of literary texts. En J. Webster (Ed.), *Linguistic studies of text and discourse. Collected works of M. A. K. Halliday* (Vol. 2) (pp. 5-22). Continuum.
- Halliday, M. y Matthiessen, C. (2014). *An Introduction to Functional Grammar*. (4ª edición). Routledge.
- Hasan, R. (1985). *Linguistics, Language and Verbal Art*. Oxford University Press.
- Levin, B. (1993). *English Verb Classes and Alternations: A Preliminary Investigation*. University of Chicago Press.
- Levin, B. y Rappaport, M. (2005). *Argument realization*. Cambridge University Press.
- Martin, J. y White, P. (2005). *The Language of Evaluation. Appraisal in English*. Palgrave/Macmillan.
- Martin, J.; Matthiessen, C. y Painter, C. (2010). *Deploying functional grammar*. The Commercial Press.
- Matthiessen, C. (1995). *Lexicogrammatical Cartography*. International Language Sciences Publishers.
- Matthiessen, C. (2014). Extending the description of process type within the system of transitivity in delicacy based on Levinian verb classes. *Functions of language*, 21(2), 139-175.

- Matthiessen, C. y Kashyap, A. (2014). The construal of space in language and other semiotic systems. *Language sciences*, 45, 1-27.
- Matthiessen, C. y Kashyap, A. (2017). Figure and ground in the construal of motion: a registerial perspective. *Word*, 63(1).
- Obama, B. (2009). Discurso inaugural del Presidente Barack Obama – 2009 <https://www.aol.com/article/news/2017/01/19/president-barack-obamas-first-inauguration-speech-full-text/21657532/>
- Obama, B. (2013). Barack Obama’s speech on climatic change at Georgetown University in 2013 at <https://www.climatecentral.org/news/text-of-president-obamas-speech-on-climate-action-plan-16158>
- Quirk, R.; Greenbaum, S.; Leech, G. y Svartvik, J. (1979). *A University Grammar of English*. Longman.
- Quirk, R.; Greenbaum, S.; Leech, G. y Svartvik, J. (1985). *A Comprehensive Grammar of the English Language*. Longman.
- Quiroz, B. (2017). Glosario inglés-español: términos en TCL y LSF. *Onomazein: Revista de lingüística, filología y traducción de la Pontificia Universidad Católica de Chile*, 2, 227-242.
- Thompson, G. (2013). *Introducing Functional Grammar* (3ª edición). Routledge.
- Thompson, G. (2008). From process to pattern: methodological considerations in analyzing transitivity in text. En C. Jones y E. Ventola (Eds.), *New Developments in the Study of Ideational Meaning: From Language to Multimodality* (pp. 17-33). Equinox.
- Vendler, Z. (1967) *Verbs and times*. Cornell University Press.

---

<sup>1</sup> Magíster en Lingüística Aplicada por la Facultad de Filosofía y Letras (FFyL) de la Universidad Nacional de Cuyo (UNCuyo), Mendoza. Profesora titular efectiva de las asignaturas Gramática Inglesa III y Gramática Inglesa IV del Profesorado, del Traductorado y de la Licenciatura en Inglés de la misma unidad académica. Profesora de Gramática textual y Gramática sistémico-funcional en programas de Maestría en la FFyL, UNCuyo; la Universidad de Río Cuarto, Córdoba, Argentina, y la Universidad de Montería, Córdoba, Colombia.

<sup>2</sup> Esta clasificación, y las estructuras de la cláusula asociadas a esta, se pueden apreciar en compendios de Gramática de los años ‘70 y ‘80, que aún gozan de prestigio y son empleados como referencia en algunos cursos de Gramática a Nivel Superior, tales como: Quirk, Greenbaum, Leech y Svartvik, 1979 y Quirk et al., 1985, así como en Gramáticas más recientes, como la de Biber et al., 2002.

<sup>3</sup> Es importante señalar que en los compendios de Gramática citados en la nota anterior la clasificación que aquí nos ocupa convive con otras clasificaciones que tienen una orientación más semántica, como, por ejemplo, la distinción entre verbos estáticos y dinámicos en las dos primeras obras citadas, que se distinguen en estas Gramáticas para poder explicar preferencias de ciertos verbos (*be, know, see, believe*) por el Presente Simple o (*work, write*) por el Presente continuo, lo cual no podría explicarse a partir de la clasificación de verbos simplemente en transitivos, intransitivos y copulativos. Esta clasificación semántica está algo más desarrollada en las Gramáticas más recientes, como la de Biber et al. (2002), pero no parece haber en estas la pretensión de subsumir bajo esta la totalidad de los verbos de la lengua ni de trascender la cláusula como unidad de análisis. En efecto, aún cuando presentan clasificaciones semánticas y se interesan por la frecuencia de ciertos recursos léxicos o gramaticales en la lengua en general, parecerían adherir a un análisis cláusula por cláusula y no procuran establecer patrones de selecciones verbales según su significado en el texto o discurso.

<sup>4</sup> Nótese que no se van a analizar en este caso los verbos en cláusulas que funcionan como constituyentes en otras cláusulas –como posmodificador del nombre o complementos del verbo. El análisis de estas cláusulas no es esencial para la argumentación que se procura hacer en esta sección.

<sup>5</sup> Algunos de los verbos en este pasaje, de significado verbal (*suggest*) o de significado mental cognitivo (*forget*), serían considerados transitivos en un enfoque como el que subyace a la enseñanza tradicional de la Gramática, y la representación del mundo que estos verbos proyectan como locución o idea, en una cláusula adicional con su propio verbo (*that our system cannot tolerate too many big plans; what, this country has already done*), sería considerada una cláusula nominal con función de Od en este enfoque.

<sup>6</sup> Es importante aclarar aquí dos puntos con respecto al modelo de verbos descrito en esta sección. Si bien hay una versión del modelo que suele replicarse en muchos cursos de Gramática, no solo en la enseñanza de ILE, sino también en la enseñanza de otras lenguas, clásicas o modernas, y en el caso de estas últimas, como lenguas maternas o extranjeras, no hay coincidencia en el tratamiento de estos verbos en todos los textos o cursos de Gramática tradicional. Por otra parte, hay una gran variedad de clasificaciones de verbos, además de la tradicional considerada en esta sección, que atienden a esquemas, argumentos, valencias o casos del verbo, o bien al aspecto verbal o ‘Aktionsart’, entre las que podemos mencionar la de Dowty, 1991; Vendler, 1967; Levin 1993; Levin & Rappaport, 2007. Podríamos haber tomado alguno de estos modelos como referencia para comparar con el sistema cuyo uso se propicia en este artículo, pero estos no están tan extendidos en la enseñanza de ILE o de lenguas extranjeras en general a Nivel Superior o en otros niveles, y es por eso que tomamos como referencia la clasificación tradicional de verbos, la cual sigue teniendo amplia vigencia en la enseñanza de lenguas. Los otros modelos mencionados, sin embargo, comparten con el tradicional la adhesión a la cláusula como unidad de análisis y no promueven el establecimiento de patrones semántico-argumentativos de los verbos en el discurso, que es una ventaja que procuraremos destacar en el modelo de Transitividad que se presenta y describe en la sección 2 del artículo.

<sup>7</sup> Por reactividad se entiende el efecto que la selección de un tipo o subtipo de proceso tiene en otro u otros sistemas de la lengua, como, por ejemplo, el tiempo y el aspecto verbal, en el caso de procesos que seleccionan el presente de aspecto durativo (Presente continuo) o el presente de aspecto no-durativo (Presente simple), o la capacidad que tienen los procesos verbales y los procesos mentales cognitivos de combinarse táctica y lógico-semánticamente con otra cláusula, la cual es proyectada por estos en un plano distinto de la experiencia como locución o idea (Ver Halliday y Matthiessen, 2014).

<sup>8</sup> Halliday y quienes adhieren a la teoría SF siguen una tradición semántica de interpretación de los verbos de acción para la cual estos, y solo estos, pueden ser transitivos o intransitivos, entendiéndose por verbo transitivo aquel en el que el “Actor realiza una acción que se extiende a otra entidad y la afecta” (Halliday y Matthiessen, 2014, p.334). Halliday es consecuente con esta tradición en el uso que hace de las etiquetas para designar los participantes de estos verbos como Actor, como Range o Participante completivo, es decir, como participante que puede combinarse con un verbo intransitivo y completar su significado al punto de conformar con él una unidad semántica, y como Goal o Meta, es decir, como participante afectado por la acción expresada por el verbo transitivo. El empleo de las etiquetas alternativas ‘medio’ y ‘efectivo’ para los subtipos intransitivo y transitivo deriva de un modelo experiencial alternativo al de Transitividad, el de

Ergatividad, que muchos autores combinan con el de Transitividad en sus Introducciones. Las etiquetas que provienen del modelo de Ergatividad ofrecen la ventaja de poder independizarse de perspectivas tradicionales sobre la Transitividad (Halliday y Matthiessen, 2014, capítulo 5; Matthiessen, 1995, capítulo 4; Martin et al., 2010, capítulo 4).

<sup>9</sup> Por bidireccionalidad se entiende la propiedad de los procesos mentales, particularmente los de afecto, pero también los cognitivos, por la cual verbos mentales de significado próximo en inglés pueden favorecer una direccionalidad de tipo Experimentante + Proceso + Fenómeno o una de tipo Fenómeno + Proceso + Experimentante, en la que el Experimentante o el Fenómeno convergen con el Sujeto respectivamente, y son representados con un grado mayor de 'potencia' o capacidad de afectar uno al otro (*I love his literary style./ His literary style fascinates me. I do not know his name./ His name escapes me*). Por gradación (= *scalability*) se entiende la propiedad de procesos mentales semánticamente próximos, particularmente los de afecto, de expresar distintos grados de intensificación, tal es el caso de: *like, love, adore; dislike, hate, abhor; scare, terrify, terrorize* (Ver Matthiessen, 1995, pp.265-269).

<sup>10</sup> Por reversibilidad se entiende la propiedad de los procesos relacionales identificatorios de revertir los participantes asociados (Token y Value) de manera que estos puedan alternar como Sujeto o Predicativo Subjetivo según la dirección de decodificación o de codificación que siga el texto (ver Matthiessen, 1995, p.318).

<sup>11</sup> Los procesos verbales pueden concebirse como la verbalización de procesos mentales cognitivos, son topológicamente próximos a estos y por eso coinciden en una serie de propiedades, como la capacidad de combinarse con una cláusula como locución (la contraparte de una idea en los mentales cognitivos) y la selección del Presente simple (no durativo).

<sup>12</sup> El sistema de Transitividad sería un sistema de recursos léxico-gramaticales críptico, ya que las distinciones entre procesos no tienen marcas de orden morfológico que las pongan de manifiesto, sino que son las reactivancias, o sea, el impacto que la selección de un tipo o subtipo de proceso tiene en otros sistemas, las que nos permiten distinguir unos de otros.

<sup>13</sup> La prueba de agnación en el caso de los procesos consiste en identificar un proceso como perteneciente a un cierto tipo o subtipo en base a procesos comparables en su semántica y su configuración, aunque distintos. Así podríamos decir que *She weighs 40 pounds, The operation lasted 2 hours, The book costs £ 2*, que podrían ser interpretados, en un primer análisis basado en impresiones generales a partir de la forma, como materiales intransitivos medios, tienen formas agnadas que muestran que todos ellos expresan un Atributo del participante más que un acaecer o un hacer propiamente. Las estructuras agnadas son *She is 40 pounds heavy, The operation was two hours long, The book is worth 20 pounds* (ver Halliday y Matthiessen, 2014, pp. 238- 673).

<sup>14</sup> La primera cláusula del texto representa una cláusula relacional atributiva intensiva en el sistema de Transitividad que se presenta aquí, solo que, de carácter peculiar, porque el significado atributivo se codifica a través de un proceso y su participante completivo. Por razones de espacio no es posible adentrarse en este subtipo de procesos relacionales atributivos aquí.

<sup>15</sup> Además de una tipología de procesos, hay una topología de procesos, un espacio semántico donde se distribuyen los distintos tipos en función de su proximidad semántica. Para comprender lo que se concibe como relaciones topológicas (ver Martin et al. 2010, capítulo 4, pp. 112-113).